

越谷信使

每月 5 日前后更新。

若有疑问，请致电或直接到以下窗口问询。

越谷市役所本厅舍 3 楼 市民活动支援课

☎048-963-9114



越谷市国际化 HP



照片墙 (instagram)



本月信息主题

- ・翻译志愿者学习会 ----- P.1
- ・越谷国际节 2026-----P.1
- ・2027 年 4 月保育所 (園) 入所申请 -----P.2
- ・高中、大学等助学无息贷款----- P.2
- ・小学入学前健康检查 -----P.2
- ・“携手同行”专栏《中秋节的故事》----P.3
- ・防灾知识角 ----- P.3
- ・本月的日语教室 -----P.4

外国人咨询窗口（免费）中文 ok

☎越谷市役所 本厅舍 3 楼 市民活动支援课
9:00~16:30 (工作日) ☎048-963-9114

☎市民活动支援中心

越谷站前 ツインシティ B 座 5 楼

9:00~17:00 (每日) ※元旦前后除外 咨询

・行政书士: 9 月 16 日 (原则上每月第 3 个周三)

・法律咨询: 9 月 30 日 (原则上每月第 4 个周三)



2026 年度 翻译志愿者学习会

为提高翻译志愿者以及希望成为翻译志愿者人士的口译水平，越谷市每年都会举办免费的学习会，邀请大学教授等专家授课解惑。

【时间】10 月 17 日 (周六) 上午 10:00~12:00

【地点】越谷市市民活動支援センター 活动室 (越谷ツインシティ B シティ 5 楼)

【内容】口译的基本技术指导以及演习 (记述方法、复述练习、记忆训练、场景模拟练习等)

【讲师】东京外国语大学 大学院综合国际学研究院 准教授内藤 稔 先生

【对象】①越谷市翻译志愿登录者 ②希望从事翻译工作的人士

※ 对象②必须是住在越谷市或者在越谷市上班、上学的人。

【人数】40 人 (按报名先后顺序)

【报名】10 月 4 日之前，扫码、或者电话报名，满员即止。

【当天携带】笔记用品、查询工具 (辞典、手机等)

【问询&报名】市民活動支援課 (市役所本厅 3 楼) ☎048-963-9114



报名码

越谷国际节 2026

【时间】10 月 4 日 (周日) 10:00~16:00 ※天气恶劣时会临时取消。

【地点】見田方遺跡公園 / 見田方遺迹公园 (レイクタウン 8-2)

【内容】世界各国的美食小吃、工艺品、文化介绍、杂货零售、舞台表演等。

【问询】越谷市国际交流协会 ☎048-960-3350 / E-mail: kiajapan@kiajapan.com

2027 年度 保育所（园）申请

新年度（2027 年 4 月）市内保育所（园）的**第一次入所申请**日程如下，幼龄班名额相对较少，请家长提前了解规划，尽量在第一次申请受理时申请。

【条件】0 至 6 岁的学龄前儿童，并需要家长提供工作证明**或者**预产期证明，病例等材料。

【申请方法】面试以及材料审查（面试和提交材料都需要提前预约）。

（9 月 7 日（周一）8 点 30 分开始预约，到希望日的前一天（工作日）的中午 12 点为止）

	日 期	地 点 ・ 時間	予約 碼
面 試	<u>10 月</u> 15 日（周四）・ 16 日（周五） 17 日（周六）・ 19 日（周一）	市役所エントランス棟3 楼 9:00～15:30 (12:00～13:00 午 休)	
	請携 帶：母子健康手帳、児童健康狀況調査表（ じ どう じ ょ う き ょ う 児 童 の 状 況 シ ー ト）		
材 料 提 交	<u>11 月</u> 6 日（周五）・ 7 日（周六） 9 日（周一）・ 10 日（周二） 11 日（周三）・ 12 日（周四※到 16 点）	市役所エントランス棟3 楼 9:00～16:30 (12:00～13:00 午 休)	

※详细信息以及表格等，请参照《ほいくしせつ ようちえんどう 保育施設・幼稚園等のご案内》。

【问询】ほいくしえんか 保育支援課（越谷市役所 第二厅舍 2 楼） ☎048-963-9167

升学费用（にゅうがくじゅん び きん 入学準備金）无息贷款

家庭住址在越谷市，并预定于 2027 年 4 月升入高中或大学等学生的家长可以向市政府申请升学费用的无息贷款。可以在录取通知下达（合格发表）前，办理申请手续。

※需要审核申请人的经济收入、连带保证人等条件。

【贷款额度】

高中同等学校：上限 50 万日元 / 大学同等院校：上限 80 万日元

※0 利息。※毕业以后，半年或一年定期还贷，5 年之内还清。

【申请期间】

◆第 1 次申请：2026 年 10 月 1 日（星期四）～ 20 日（星期二）

◆第 2 次申请：2027 年 1 月 5 日（星期二）～ 25 日（星期一）

【申请方法】

①电子申请（电子申请后将需要的材料邮寄到市役所）。

②携材料到市役所担当窗口申请。

【问询】きょういくそうむか 教育総務課（越谷市役所 第二厅舍 3 楼）

☎048-963-9280



 查看详情

小学入学前体检（しゅうがく じ けんこうしんだん 就学时健康诊断）

2027 年 4 月入学的儿童家庭，将于 9 月中上旬左右收到《就学时健康诊断》通知，请按照通知上的时间和地点参加体检。9 月以后来日本，计划明年 4 月就读 1 年级，但没有收到通知，或者住民登录在本市，但不打算让子女就读日本公立小学的家长，请尽早联系主管部门告知！

【问询】がくむか 学務課（越谷市役所 第二厅舍 3 楼） ☎048-963-9294



本插图由崔银姬女士提供

每当凝望静静闪耀在夜空中的那轮明月时，不知为何内心会很沉静宁和。每年仲秋时节的农历八月十五日（今年是 9 月 25 日）是中国的传统节日“中秋节”。作为自古以来的中秋节的传统习俗，这天晚上，亲朋好友会齐聚一堂，分享象征圆满的传统点心“月饼”，祝福阖家幸福安康。

关于这个传统节日的起源有着各种各样的传说。其中嫦娥奔月的传说家喻户晓。但是嫦娥奔月的故事也有好几种版本，为大家介绍其中之一，若您感兴趣，可以查找一下其他的版本。

“很久很久以前，天上同时出现 10 个太阳，大地干裂寸草不生，人们痛苦不堪。这时射手后羿出现了，他射下九个太阳，拯救了大家，因而从天神那里获得了长生不死的仙药。但是他不忍妻子嫦娥独留人间，所以一直没有服用仙药。

后羿拥有长生不老仙药的事情被有心人得知，想将其据为己有，于是趁后羿出门不在家之上门夺药。后羿的妻子嫦娥为了不让仙药落于坏人手中，不得已把药吞入自己腹中，随之身体变轻，飘向天界，停到了离人间最近的月亮上。失去了心爱的妻子的后羿悲伤不已，每当月圆之夜都会在庭院中摆放妻子喜欢吃的水果来寄托思念。”

从前，没有网络没有电话，人们只能通过举头望明月来思念远方的亲友。月亮成了分隔两地的人们心灵相连的纽带。而现代，我们虽然可以与世界 24 小时连线透过屏幕相见，但是内心的空虚孤寂依然存在。在被各种网络社交账号消息通知淹没的晚上，我们是不是应该放下手机，和家人分享月饼美食，静静的品味属于节日的“真实温暖”呢。

防灾小知识

“灾害时”获取正确信息的途径

在地震、洪水发生或者发生前，越谷市会发布避难信息。避难信息以及受灾情况可以通过电视、广播、网络等多种途径进行确认。所以，您需要提前确认好灾害时如何获取正确信息。只有迅速获取正确信息才能及时采取适当的行动。

【加「LINE」好友】

可以确认防灾行政无线广播的内容（室外广播）以及防灾信息等。
接受无线广播信息需要进行设定。



iPhone



Android

【NHK 综合 I 电视频道（NHK 総合 I ch）】

如果是可以看到数据播报的电视，按遥控器的『d』按键，可以看到天气预报以及灾害信息。



【NHK 国际频道（NHK WORLD-JAPAN）】

使用多语种通过电视、广播、网络发布信息。



《越谷市综合防灾指南手册（越谷市総合防災ガイドブック）》

日语版官方网址



《越谷市综合防灾指南手册》外语简要版

（简明日语版・英语版・中文版・越南语版）官方网址



【问询】危機管理室（越谷市役所本厅 3 楼） ☎048-963-9285

越谷市内日语教室 2026 年 9 月日程

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
日历上没有标注教室的时候，表示没有教室或教室休息。		1	2	3	4	5
			●日语社团		□日语 G0! (コーププラザ越谷)	☆コスモ児童教室 ☆コスモ千间台日语沙龙 ■多文化儿童学习塾 ◆越谷语言
	6	7	8	9	10	11
			●日语社团		□日语 G0! (みなみこしがやちく (南越谷地区センター))	☆コスモ児童教室 ☆コスモ千间台日语沙龙 ◆越谷语言
	13	14	15	16	17	18
			●日语社团 ★コスモ日语沙龙 *行政书士咨询(要预约)		□日语 G0! (コーププラザ越谷)	☆コスモ児童教室 ☆コスモ千间台日语沙龙 ■多文化儿童学习塾 ◆越谷语言
20	21 敬老日	22 国民假日	23 秋分 ★コスモ日语沙龙	24	25	26
					□日语 G0! (みなみこしがやちく (南越谷地区センター))	☆コスモ児童教室 ☆コスモ千间台日语沙龙 ◆越谷语言
27	28	29	30	10/1	10/2	10/3
			★コスモ日语沙龙 *法律咨询(要预约)		□日语 G0! (コーププラザ越谷)	☆コスモ児童教室 ☆コスモ千间台日语沙龙 ■多文化儿童学习塾 ◆越谷语言

教室名称	上课时间	上课地点	负责人
●日语社团 (にほんごサークル)	星期三 10:00~12:00	ちゅうおうし みんかいかん 中央市民会館 5 楼或 4 楼	しらた 白田さん 048-974-5642
	1 次 100 日元 ※预约保育, 1 次 100 日元	こしがや 越ヶ谷 4-1-1 (越谷站 东口步行 7 分钟)	
★コスモ日语沙龙 (コスモにほんごサロン) 4, 8, 12 月份休息	星期三(晚上) 19:00~20:30	しみんかつどうしえん 市民活動支援センター (市民活动支援中心)	こじま 小島さん 090-5347-2041
	1 次 100 日元	こしがや 越谷ツインシティ B座5楼(越谷站东口站前)	
□日语G0! (にほんごで GO!)	星期五 13:30~15:30	コーププラザ越谷	たかやま 高山さん 090-5574-7070
	1 次 100 日元	みなみこしがやちく 南越谷地区センター・ 南越谷公民館「パレット」 みなみこしがや 南越谷 5-4-37 (新越谷站 西口步行 6 分钟) みなみこしがや 南越谷 4-21-1 (新越谷站 西口步行 5 分钟)	
◆越谷语言 (リンガル・こしがや)	星期六 10:00~12:00	ちゅうおうし みんかいかん 中央市民会館 5 楼或 4 楼	すずき 鈴木さん 080-3478-3314
	免费	こしがや 越ヶ谷 4-1-1 (越谷站 东口步行 7 分钟)	
■多文化儿童学习塾 (多文化こども学習塾)	第 1・3 星期六 13:30~15:30	しみんかつどうしえん 市民活動支援センター (市民活动支援中心)	おがわ 小川さん 090-7422-2002
	免费	こしがや 越谷ツインシティ B座5楼(越谷站东口站前)	
☆児童教室(コスモ)こども教室 ☆千间台日语沙龙(コスモ)にほんご サロンせんげん台	星期六 13:30~15:30	埼玉県りそな銀行 千间台支店 3 楼 りそな YOUTH BASE	学习支援员 090-8310-9522 
	免费	せんげんだいにし 千間台西 1-5-17 (千间台站 西口步行 3 分钟)	